



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

13-е пленарное заседание

Среда, 21 сентября 2011 года, 18 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер (Катар)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Салехи (Исламская Республика Иран), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 18 ч. 05 м.

Выступление президента Республики Гватемала г-на Альваро Колома Кабальероса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гватемала.

Президента Республики Гватемала Его Превосходительство г-на Альваро Колома Кабальероса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гватемала Его Превосходительство г-на Альваро Колома Кабальероса и пригласить его выступить перед Ассамблей.

Президент Альваро Колом (*говорит по-испански*): Прежде всего я хочу поприветствовать г-на Насира Абд аль-Азиза ан-Насера, который

председательствует на нынешней сессии. Его большой опыт работы в Организации Объединенных Наций является залогом нашей успешной работы.

Я также отмечаю превосходную работу предыдущего Председателя — г-на Йозефа Дайсса (Швейцария). Наша делегация работала в очень тесном контакте с г-ном Дайссом, и мы можем подтвердить его исключительную приверженность Организации Объединенных Наций и его огромную работоспособность.

Я также приветствую Генерального секретаря Пан Ги Муна. Я вновь выражаю ему нашу признательность за его руководящую роль и поздравляю его с переизбранием на второй пятилетний срок полномочий. Я благодарю его за поддержку, которую он оказывает нашей стране и Центральной Америке, ярким примером которой может служить его недавний визит в Гватемалу.

Мое присутствие на каждой сессии Генеральной Ассамблеи в течение четырех лет моего пребывания на посту президента свидетельствует о нашей поддержке Организации Объединенных Наций и о нашей признательности за ее помощь.

Но сегодня особый случай, и на это есть две причины.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Во-первых, я могу рассказать Ассамблее о достижениях моей администрации за последние четыре года, а также о некоторых нерешенных вопросах. Во-вторых, я могу сообщить, что буквально 10 дней тому назад в нашей стране состоялся первый раунд всеобщих выборов, который прошел в спокойной, нормальной обстановке при широком участии граждан и позволил закрепить наш прогресс в деле создания демократического общества, основанного на принципе широкого участия населения в его делах.

Итак, позвольте мне прежде всего сказать несколько слов о прогрессе, достигнутом в Гватемале, несмотря на огромные препятствия, созданные международным финансовым кризисом 2008-2009 годов, острым политическим кризисом, который случился в Гватемале в 2009 году и который был преодолен с соблюдением норм верховенства права и на основе истины, установленной в результате расследований, и несмотря на влияние трех серьезных стихийных бедствий, из-за которых на 109 дней было введено чрезвычайное положение, и на исторически сложившиеся проблемы, с которыми мы сталкиваемся сейчас и будем сталкиваться в будущем.

Я кратко подытожу успехи, достигнутые в ходе моего срока полномочий, следующим образом.

Во-первых, моя администрация уделяла первоочередное внимание человеческой личности, занимаясь социальными проблемами, которые не решались в течение 50 лет. Мы старались сократить масштабы нищеты и крайней нищеты, добиваясь при этом ощутимых результатов, особенно посредством наших программ социального сплочения, в частности путем оговоренного определенными условиями выделения наличных денежных средств матерям в крайне бедных семьях, а это более чем 940 000 семей.

Во-вторых, государство вновь вернуло себе сферы, в которых ранее господствовали корпоративные частные интересы.

В-третьих, мы начали принимать меры по сдерживанию и прекращению беспрецедентного роста преступности и насилия, начавшегося в предыдущие годы, в том числе за счет реорганизации сил безопасности и проведения политики, направленной на борьбу с организованной преступностью, а не на сосуществование с ней.

В-четвертых, благодаря этим мерам мы освободили территории площадью более 138 000 гектар, ранее находившиеся во власти наркоторговцев, в частности, в северном департаменте Петен, где проживают индейцы майя; мы убрали оттуда более 48 000 голов крупного рогатого скота, и правительство теперь вновь контролирует эти территории. Были изъяты беспрецедентные по своему размеру партии наркотиков. За три с половиной года нам удалось изъять 12 млрд. долл. США, что соответствует почти двум государственным бюджетам. Для сравнения скажу, что за восемь лет, которые предшествовали приходу к власти моего правительства, было изъято не более 1 млрд. долл. США.

Мы в Центральноамериканском регионе, Мексике и Колумбии делаем очень многое, однако необходимо также бороться с употреблением наркотиков. Страны-потребители наркотиков также должны нести ответственность за убийства, которые ежедневно происходят в наших странах, и за бесконтрольную продажу поступающего к нам оружия. Они также должны взять на себя ответственность за борьбу с отмыванием денег и распространением оружия, несущего смерть нашему региону, и за обеспечение контроля за предприятиями, производящими химические вещества-прекурсоры для производства наркотиков. Они должны нести ответственность перед странами, в которые направляются такие товары и оружие.

Мы не сможем бороться с организованной преступностью в Центральной Америке без поддержки Мексики и Колумбии. Но победить в этой борьбе мы сможем лишь в том случае, если потребительские рынки также примут в ней участие. Нельзя, чтобы мы продолжали проливать кровь и погибать от пуль. Это несправедливо. Потребительские рынки должны реально взять на себя свою долю ответственности.

В-пятых, в целях достижения большей транспарентности был принят целый ряд самых разнообразных мер. В их числе создание ведомства по вопросам транспарентности и принятие закона об общественной информации.

В-шестых, была обновлена и модернизирована структура энергоснабжения в целях повышения ее экологичности и смягчения последствий увеличения стоимости углеводов.

В-седьмых, мы содействовали созданию двух важных экономических коридоров в бедных регионах. Кроме того, благодаря созданию северного сквозного коридора можно будет соединить мексиканский штат Чьяпас с нашим соседом, Гондурасом, и с районом Полочик.

В-восьмых, мы проводим активную внешнюю политику, пытаюсь вывести Центральноамериканский регион на качественно новый уровень и обеспечить более глубокое взаимопонимание с нашими соседями в Латинской Америке и Карибском бассейне. Я вернусь к этому вопросу чуть позже.

В-девятых, обеспечены полное уважение к муниципальной власти и ее укрепление, и в рамках демократической системы она признается в качестве четвертой власти.

В-десятых, строго соблюдается принцип независимости различных ветвей государственной власти.

Наконец, одновременно с достижениями, о которых я рассказал, нам удалось сохранить и усовершенствовать прочную и устойчивую макроэкономическую систему. Гватемала — одна из трех стран, в которых во время финансового кризиса не произошло снижения экономической активности.

Для решения некоторых важных вопросов требуется участие всех государственных институтов; нам необходимы законодательные акты, принимаемые Конгрессом Республики и решения учреждений, образующих судебную систему страны. В частности, я хотел бы упомянуть о той борьбе, которую мы ведем с безнаказанностью, царившей в Гватемале в течение многих лет. Семь из самых опасных наркоторговцев, имена которых известны всем гватемальцам, сегодня находятся в тюрьме в ожидании суда. Правительство инициировало судебные процессы в отношении преступлений против человечности, совершенных во время 36-летней гражданской войны, которая закончилась в 1996 году. По некоторым делам уже вынесены приговоры, остальные процессы еще продолжаются.

Здесь я хотел бы подчеркнуть решающую роль Организации Объединенных Наций, действующей через Международную комиссию по борьбе с безнаказанностью в Гватемале. Это уникальная структура Организации Объединенных Наций, пользующаяся мощной поддержкой не только моего прави-

тельства, но и гражданского общества Гватемалы. Мы рады тому, что срок действия мандата Комиссии был продлен еще на два года, до сентября 2013 года. Мы отмечаем важные успехи, которых Комиссия сумела добиться со времени ее создания.

В числе главных задач, стоящих сегодня перед нами, я хочу бы упомянуть следующие.

Во-первых, несмотря на прогресс, достигнутый в решении социальных вопросов, мы вынуждены признать, что еще многое предстоит сделать для искоренения нищеты и повышения уровня благосостояния населения Гватемалы. В стране в течение многих лет игнорировались нужды населения, особенно наиболее уязвимых групп, таких как дети и матери-одиночки, а также нужды значительной части коренного населения, составляющего большинство населения страны.

Я убежден, что предпринимаемые действия должны осуществляться на институциональной основе в рамках программ социальной сплоченности и президентских программ. Это потребует существенных преобразований в финансовой области, которые должны обеспечить государству необходимые денежные средства. Необходимо признать, что эту задачу невозможно будет решить без поддержки и участия конгресса, даже там, где этому содействует центральное правительство, как в моем случае.

В экономической области мы должны обеспечить оживление производственной деятельности в условиях финансовой стабильности и проведение финансовой реформы, совместимой с требованиями финансирования развития.

Во-вторых, в силу своего географического положения Гватемала превратилась в крупнейший пункт транзита незаконной деятельности, включая незаконный оборот наркотиков и торговлю людьми, которые во все большей степени подпадают под контроль транснациональных организованных преступных групп. Мы прилагаем огромные усилия с целью борьбы с такими группами и удовлетворения требований населения в отношении повышения гарантий безопасности для всех граждан.

Важное значение имеют региональное и международное сотрудничество. Государства-члены Системы центральноамериканской интеграции приняли историческую центральноамериканскую стратегию безопасности, которая была совместно пред-

ставлена при поддержке правительств Колумбии и Мексики международному сообществу на международной конференции, прошедшей в Гватемале 22 и 23 июня. Главная проблема состоит в том, что мы, действительно, прилагаем активные усилия, однако, нам предстоит осуществить 22 проекта, которые нуждаются в финансировании.

В этой связи я хотел бы напомнить о том, что на июньской конференции президент Мексики Кальдерон задал вопрос, насколько легче было бы достигнуть мира в Центральной Америке, Мексике и Колумбии, если бы наши страны были расположены к северу от Канады, если бы мы просто изменили свое географическое положение, то мы бы устранили проблему незаконного оборота наркотиков. Я хотел бы еще раз подчеркнуть необходимость обеспечения ответственности рынков, на которых происходит сбыт наркотиков.

В-третьих, обеспечение развития превращается в нелегкую задачу, когда стране приходится сталкиваться с многочисленными серьезными стихийными бедствиями, которые в последнее время происходят, по меньшей мере, один раз в год. Это может быть связано, по крайней мере отчасти, с изменением климата, и необходимо учитывать высокую уязвимость стран Центральной Америки перед последствиями этого явления. В этой связи человечество должно объединить усилия в целях защиты нашей общей среды обитания: нашей планеты. К настоящему моменту в этой области был достигнут лишь незначительный прогресс. Мы настоятельно призываем международное сообщество активизировать усилия в целях принятия конкретных шагов на следующей Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая состоится в декабре в Дурбане, Южная Африка.

В конце своих предыдущих выступлений в Генеральной Ассамблее я говорил о нашей внешней политике, в частности о том, как она влияет на повестку дня Организации Объединенных Наций или как последняя влияет на нее.

Наше правительство проводит активную внешнюю политику, подразумевающую, в том числе, укрепление интеграционного процесса в рамках Системы центральноамериканской интеграции. Мы уверены, что в рамках этой активной политики примерно через три недели мы достигнем одной из

наших основных международных целей – избрания Генеральной Ассамблеей Гватемалы непостоянным членом Совета Безопасности на следующий двухлетний период. Это вновь подтвердит нашу приверженность делу Организации Объединенных Наций и укрепит нашу внешнюю политику, открыв нам доступ к обширной и сложной дипломатической повестке дня. Мы будем выполнять эту работу ответственно и независимо, соблюдая принципы и уважая ценности, закрепленные в Уставе.

Я благодарю нашу региональную группу стран Латинской Америки и Карибского бассейна за утверждение нашей кандидатуры, а также заранее благодарю все государства-члены за поддержку, которую, я уверен, мы получим в ходе выборов новых членов в Совет Безопасности.

Центральной темой этой сессии является посредничество. Я подтверждаю нашу полную приверженность укреплению превентивной дипломатии и инструментов, которыми обладает Организация Объединенных Наций для предотвращения конфликтов. В этом контексте мы даже допускаем применение режимов санкций, при условии что они вводятся как результат коллективных решений, принятых Советом Безопасности.

С другой стороны, мы не приемлем санкции и меры принуждения, принимаемые в одностороннем порядке. В этой связи мы настоятельно призываем правительство Соединенных Штатов Америки отменить экономическое эмбарго в отношении Республики Куба. Мы считаем, что такой шаг имел бы многочисленные положительные последствия в обеих странах.

Мы внимательно и с надеждой следим за событиями в ряде стран Северной Африки, которые дадут их народам возможность громче заявлять о своих правах. Однако несомненно то, что они должны сами определять собственную судьбу.

Но в нынешней неспокойной обстановке нельзя задерживать решение векового конфликта, вызванного противостоянием между Государством Израиль и его соседями. Мы за создание жизнеспособного и процветающего палестинского государства с надежными и защищенными границами, живущего в мире и гармонии с Государством Израиль. Мы понимаем, что международное сообщество может участвовать в процессе реализации этой концепции, что на самом деле и происходит благодаря

так называемой «четверке» в составе Соединенных Штатов, Российской Федерации, Европейского союза и Организации Объединенных Наций, однако ее реализация зависит от двух сторон — Израиля и Палестины - и должна быть достигнута на основе прямых переговоров, направленных на урегулирование всех нерешенных вопросов.

Мы вновь подтверждаем свою приверженность делу возобновления процесса региональной интеграции в рамках Системы центральноамериканской интеграции, цель которого — сделать еще более тесными отношения с нашими соседями по Латинской Америке и Карибскому региону, и мы энергично поддерживаем создание Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

В другой ключевой области мы считаем важным шагом на пути урегулирования старого территориального спора с Белизом подписание Специального соглашения, которое после завершения внутригосударственных юридических процедур позволит нашим странам добиваться правового решения через Международный Суд. Я рад сообщить о том, что Конгресс Гватемалы единодушно одобрил это Соглашение. Следующим шагом станет вынесение его на национальный референдум.

По древнему календарю майя сегодня день равновесия, день рассвета, день, когда поет попугай гуакамайя, возвещая о наступлении новой зари. Сегодня мы собрались вместе, чтобы увидеть новую зарию. Это должна быть заря мира, избавления от нищеты, зари гармонии и, самое главное, соблюдения основополагающих прав человека.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Гватемала за его заявление.

Президента Республики Гватемала г-на Альваро Колома Кабальероса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Сенегал г-на Абдулая Вада

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает выступление президента Республики Сенегал.

Президента Республики Сенегал г-на Абдулая Вада сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Сенегал Его Превосходительство г-на Абдулая Вада и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Вад (*говорит по-французски*): Сенегал приветствует избрание г-на Насира Абд аль-Азиза ан-Насера Председателем Генеральной Ассамблеи в ходе ее шестьдесят шестой сессии. Поэтому я тепло поздравляю его и его страну. Он может рассчитывать на поддержку сенегальской делегации на протяжении всего срока своих полномочий.

Я также выражаю признательность его предшественнику, г-ну Йозефу Дайссу, который много сделал для оживления и укрепления деятельности Генеральной Ассамблеи и для того, чтобы она могла играть свою роль, предусмотренную Уставом.

Кроме того, я хочу еще раз тепло поблагодарить Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна за все, что он сделал для нашей Организации.

Я хотел бы затронуть тему этой сессии — роль посредничества в мирном урегулировании споров. В нашем Уставе есть ряд положений о предотвращении и урегулировании конфликтов. Несмотря на очевидный прогресс, до достижения этой цели, записанной в Уставе 66 лет назад отцами-основателями, еще далеко. Эта задача касается всех нас, поскольку здесь речь идет о нашей коллективной и индивидуальной ответственности за избавление нынешнего и грядущих поколений от бедствий войны.

Хотя угроза крупных конфликтов постепенно уменьшается с окончанием «холодной войны», миллионы мужчин и женщин во всем мире по-прежнему страдают от ужасных последствий конфликтов: старых и новых.

Миру могут угрожать разные опасности. Ему может угрожать ситуация, когда возвращенная на благодатной почве политических антагонизмов и социальных, экономических и религиозных конфликтов конфронтация одерживает вверх над терпимостью, уважением к нашим различиям и их принятием.

Мир в опасности и тогда, когда законные устремления народов к свободе и уважению прав человека наталкиваются лишь на равнодушие и отказ вести диалог, а то и на систематические репрессии, как это происходит в целом ряде стран.

Наша тема, «Посредничество», фигурирует в Уставе, однако есть и другие механизмы того же рода — например, добрые услуги и переговоры. Я хотел бы внести определенный вклад в определение самого понятия посредничества, которое, на мой взгляд, является механизмом, в рамках которого отдельное лицо, государство или учреждение выступает связующим звеном между двумя сторонами реального или потенциального конфликта и стремится сблизить их точки зрения, чтобы побудить стороны пойти на уступки и достичь согласия. Такой механизм применяется для урегулирования внутренних конфликтов, равно как конфликтов между государствами.

Здесь я хочу упомянуть резолюцию 37/10 от 1982 года, в которой утверждается Манильская декларация о мирном разрешении международных споров, а также Декларацию 1988 года о предотвращении и устранении споров и ситуаций, которые могут угрожать международному миру и безопасности, и о роли Организации Объединенных Наций в этой области (резолюция 43/51). К ним можно добавить разработанную после состоявшегося в январе 1992 года первого саммита Совета Безопасности Повестку дня для мира (A/47/277), учреждающую доктрину так называемого предотвращения возникновения напряженности путем раннего предупреждения и превентивной дипломатии.

Дело в том, что ни при каких обстоятельствах наша Организация не может делать все сама. Нам необходимо предусмотреть применение посреднических усилий на других уровнях, таких как региональный. Жаль, что Африка забыла о первоначальном механизме, который нередко использовался после обретения независимости: о встречах глав государств на границе для того, чтобы напрямую устранить существующие между ними разногласия. К сожалению, такая добрая практика выходит из моды, и предпочтение отдается общим международным механизмам.

В Западной Африке мы накопили очень богатый опыт в двух категориях посредничества — посредничество внутри страны и посредничество ме-

жду странами. Я лишь коротко остановлюсь на нем, поскольку этот опыт довольно хорошо известен.

К примеру, что касается внутреннего конфликта, то в мою бытность руководителем оппозиционной партии мне доводилось лично выступать в роли посредника по просьбе глав государств, которые высоко оценили мой выбор в пользу демократической внутренней позиции, а не вооруженных национально-освободительных движений. Мне часто удавалось сблизить позиции сторон и даже добиться включения оппозиции в различные правительства, что позднее сделал и я сам, согласившись войти в состав правительства, которое возглавил мой противник на целом ряде выборов.

Могу также привести пример Гвинеи-Бисау, где возникшая проблема была урегулирована тремя главами государств — одним из которых был я — решившими посетить страну, конфликтовавшую со своей армией. Порядок был успешно восстановлен. Заинтересованными странами были Нигерия, Гана и Сенегал. Совсем недавний пример — кризис в Кот-д'Ивуаре, который удалось успешно урегулировать благодаря Экономическому сообществу западноафриканских государств (ЭКОВАС) при поддержке Организации Объединенных Наций и Франции.

К этому я могу добавить нормализацию ситуации в Нигере и в Гвинее-Конакри, что стало возможным благодаря посредничеству ЭКОВАС, которому, несмотря на все трудности, удалось обеспечить функционирование избранного правительства. Не следует забывать и мирное провозглашение независимости Государства Южный Судан. Я приветствую присутствующего здесь, в Организации Объединенных Наций, представителя этой братской страны.

Безусловно, есть и другие примеры. Упомянутые мною ситуации лишь наглядно показывают, что на региональном уровне многие конфликты могут быть урегулированы либо непосредственно самими государствами, либо иногда благодаря помощи другой страны, такой как Франция, или же при поддержке Организации Объединенных Наций.

Чтобы завершить этот перечень стран, я хотел бы упомянуть, что всего несколько часов назад, когда возникла угроза беспорядков на границе между Либерией и Кот-д'Ивуаром, председатель ЭКОВАС созвал небольшую группу соседних государств, и мы смогли, с помощью Организации Объединенных

Наций, создать механизм по предотвращению проникновения на территорию Кот-д'Ивуара наемников, стремившихся попасть в Либерию в целях дестабилизации этой страны в ходе выборов.

К сожалению, несмотря на достигнутые успехи, по-прежнему существуют потенциальные конфликты типа того, который подрывает отношения между Эритреей и Эфиопией, а также потенциальный конфликт в Дарфуре.

Я перехожу к посредничеству, применяемому в конфликтах между государствами. Приведу лишь один пример: Палестина и Государство Израиль. Я высоко оцениваю все усилия, предпринимаемые на протяжении многих лет для того, чтобы сблизить обе стороны, чего, к сожалению, до сих пор не удалось добиться. В результате, в этом году в Генеральную Ассамблею представлена заявка Палестины на признание ее в качестве государства-члена Организации Объединенных Наций. Безусловно, Сенегал поддерживает эту заявку; это результат проводимой нами на протяжении длительного времени политики, в особенности с учетом того, что сейчас Сенегал возглавляет Комитет Организации Объединенных Наций по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа.

Сенегал выступает в поддержку создания независимого палестинского государства в пределах признанных на международном уровне границ, а также существования Государства Израиль; каждое государство должно существовать в пределах своих границ. Этого нелегко добиться, но международное сообщество будет прилагать для этого все усилия.

Пользуясь предоставившейся возможностью, я хотел бы внести некоторые разъяснения, поскольку несколько часов назад было объявлено, что я якобы выступаю в роли посредника в израильско-палестинском конфликте. Несмотря на то, что у меня близкие отношения и с арабскими странами, и палестинцами, президент Нетаньяху ошибается. Я никогда не был посредником в палестино-израильском конфликте, да и никогда не стремился стать им. Кроме того, нам необходимо делать гораздо больше, чем приглашать какую-либо страну или отдельного деятеля на роль посредника в столь сложной ситуации.

Для поисков решения необходим максимум доброй воли. Как лауреат премии имени Феликса Уфуэ-Буаньи, я должен быть достоин этой награды,

поэтому в тех случаях, когда я могу содействовать нахождению решений, я делаю это под свою ответственность. Так, несколько лет назад я пытался сделать что-то для освобождения молодого военнослужащего Гилада Шалита.

К сожалению, сделать это мне не удалось, однако, следуя нескольким рекомендациям, я несколько дней тому назад сделал еще одну попытку. Учитывая сказанное президентом Нетаньяху, похоже, что на этот раз реакция все-таки была. Он сказал, что возражает против посредничества Сенегала и что Сенегал является союзником Палестины. Он неправ. Я не занимаюсь посредничеством; я предоставляю добрые услуги; я пытаюсь под свою ответственность добиться освобождения молодого человека, поскольку я считаю, что этот молодой человек не должен находиться в тюрьме и что я могу убедить стороны, в первую очередь палестинскую сторону — текущее правительство Палестины, ХАМАС — в необходимости освободить его из гуманитарных соображений.

Если я преуспею в этом — прекрасно; если нет, то ничто не помешает мне начать заново. Я буду делать это вне зависимости от позиции обеих сторон, т.е. независимо от позиции Израиля и от позиции ХАМАС. Это соответствует моей философии мира и моей решимости способствовать установлению сотрудничества там, где я могу это сделать.

Я считаю, что страх и недоверие, столь укоренившиеся в отношениях между Израилем и Палестиной, можно смягчить — и в этом суть простого предложения, которое я делаю Генеральному секретарю — путем создания комитета трех государств, выбранных обеими сторонами. Эти государства провели бы обсуждения для уточнения перечня гарантий, которые требует каждая из сторон, чтобы перейти к переговорам о существовании двух государств — Государства Израиль и Государства Палестина. Потому что сейчас, по-моему, такой диалог — как прямой, так и косвенный — отсутствует. Я считаю, что мое предложение может облегчить понимание позиций обеих сторон, помочь преодолеть страх и озабоченность, которые являются значительными психологическими барьерами на пути обсуждения этого вопроса и достижения какого-либо соглашения.

Возможно, я неправ. Возможно, это ни к чему не приведет, но попробовать все же стоит. Я обра-

шаю к Генеральному секретарю: «Перед тем, как Вы скажете «нет», я прошу Вас обдумать мое предложение в течение 40 дней. Если по истечении этого времени Вы сочтете, что оно не помогает решить проблему, Вы можете сказать «нет». Но я очень прошу Вас постараться вникнуть в суть предложения». Я готов рассказать о нем подробнее, даже в форме документа. Я выработал эту позицию, но ее можно дорабатывать, используя другие предложения.

Подходя к заключительной части своего выступления, я хотел бы затронуть вопрос реформирования Совета безопасности. Эта тема постоянно муссируется уже на протяжении 18 лет, и из-за полной неразберихи мы топчемся на месте.

Сегодняшняя система деятельности Совета Безопасности имеет определенные преимущества. Совет Безопасности, олицетворение международного порядка, должен существовать, но его необходимо усовершенствовать. Однако и в его нынешнем виде Совет Безопасности играет фундаментальную роль, а именно — он игнорирует африканский континент. Даже по недавним вопросам, таким как Ливия, у Африки нет постоянного места с правом вето.

Я сейчас не говорю об общей реформе Совета Безопасности. Я знаю, что это не дело завтрашнего дня. Но с момента возникновения Совета ощущалась необходимость увеличения числа мест и более разумного их распределения.

Я призываю исправить историческую несправедливость по отношению к Африке. Семьдесят процентов вопросов, которые обсуждаются в Совете Безопасности, — это африканские вопросы, но при этом Африка отсутствует, даже когда речь идет о Ливии. Ливия — африканская страна. Поэтому было бы полезно иметь в Совете Безопасности африканскую страну в качестве постоянного члена с правом вето. Я не говорю о непостоянном членстве. Оно должно быть постоянным.

Мы продвинулись вперед, потому что, когда несколько лет назад я обсуждал этот вопрос с членами Совета Безопасности, большинство считало, что речь идет о разумной идее, если только отделить ее от более общих требований. Однако всякий раз, когда мы заводим об этом речь, создается впечатление, что, сделав шаг вперед, мы делаем два

шага назад. Тем не менее, мы не должны прекращать усилий.

Последнее, что я хотел бы затронуть, это вопросы окружающей среды и сельскохозяйственного кризиса. Но это также и вопросы мира, потому что состояние окружающей среды связано с изменением климата, которое особенно сильно воздействует на развивающиеся страны, в особенности на весь африканский континент.

Несколько лет назад один французский ученый написал известное произведение «Африка — земля, которая умирает», где идет речь о засолении и опустынивании — о проблемах, от которых страдает и моя страна. Особенно это актуально для района Сахеля.

Кроме того, ускоряется береговая эрозия. От Марокко до Гвинейского залива морская вода просачивается через пласты континентального шельфа вглубь континента, на расстояние в 480 километров, засоляя воду, в результате чего население страдает от растущей нехватки питьевой воды.

Морская эрозия означает не только размывание побережья. Море разрушает земли и в глубине континента, вынуждая население мигрировать в те районы, где они могут найти питьевую воду. Это всегда было одним из основных механизмов опустынивания. Иногда вынуждены перемещаться целые народы.

Но мы не сидим, сложа руки. Для решения этой проблемы мы создали Великую зеленую стену, протянувшуюся от Дакара до Джибути — 7000 километров длиной и 15 километров шириной. Мы также призвали ЕС профинансировать исследование с участием европейских и африканских экспертов, чтобы найти решение проблемы просачивания морской воды в континентальный шельф.

Мы у себя в Сенегале построили часть Атлантической стены — всего лишь 2 километра, потому что каждый километр обходится дорого — в 2 млн. долл. США. Стена должна протянуться вглубь страны до гранитного плато, дальше она не продвинется. Мы не хотим, чтобы она заходила слишком далеко, потому что в вопросах окружающей среды перед тем, как что-то сделать, важно понять, как это скажется на других областях.

Поэтому нам нужен точный научный анализ этого вопроса, поскольку силы моря, которые мы

остановим, никуда не денутся; песок и жидкости лишь направят их в другую сторону. Эксперты могут прояснить ситуацию и с помощью фактов помочь нам, используя наши ресурсы для того, чтобы положить конец этой деградации, которая, к сожалению, ведет к исчезновению значительной части нашего континента.

Цунами — это не просто огромные волны, которые обрушиваются на побережье. Это еще и разрушения, которые они оставляют после себя на нашем континенте. Я напомнил об этом природном явлении, чтобы привлечь внимание к тем серьезным опасностям, которые угрожают Африке.

Наконец, мы недавно провели второй Международный дакарский сельскохозяйственный форум. На нем обсуждался вопрос о повышении цен на сельхозпродукцию, от которого страдают даже такие производители, как мы, поскольку мы одновременно являемся и крупными потребителями. Участники форума предложили создать организацию глобального управления сельским хозяйством. Мы настоятельно призываем разместить штаб-квартиру такого важного учреждения в Африке, а не в какой-либо развитой стране. Крупной организации такого рода со штаб-квартирой в Африке пока что нет. А организации, помогающие нам, должны находиться рядом с нами на местах.

На предлагаемую организацию можно было возложить работу по регулированию цен на сельхозпродукцию и задачу обеспечения мелких фермеров минимальным доходом. Я считаю наш проект резолюции по этому вопросу заслуживающим одобрения. Такая организация могла бы заняться политикой по сокращению разрыва в уровнях производительности труда. Почему производительность труда в Соединенных Штатах и Европе выше, чем в Африке — к примеру, в Зимбабве? Нам нужно задаться этим вопросом и найти на него ответ.

Мы у себя в Сенегале решаем этот вопрос с помощью плана, который получил название «Большое наступление на сельскохозяйственном фронте для обеспечения продовольствием и изобилием». Этот план ставит себе целью устранить разрыв в производительности труда между Сенегалом и некоторыми регионами Италии. Его реализация позволила нам преобразовать страну, еще в 2007 году зависевшую от поставок продовольствия со стороны, в страну продовольственной самодостаточно-

сти. В этом году мы даже смогли начать экспорт нашей продукции, что само по себе является замечательным достижением.

Я должен сказать, что нам помог случай, поскольку удобрения составляют не менее 30 процентов от стоимости производства, а наши удобрения можно использовать в готовом виде, без предварительной подготовки. Кроме того, дружественные страны помогли нам приобрести на очень выгодных долгосрочных условиях важное оборудование.

Учитывая масштабы и сложность задач нашей Организации, следует рассматривать ее успехи и неудачи в долгосрочной перспективе. Однако наша приверженность этой Организации, надежды тех народов, которые мы в ней представляем, вера в Организацию и доверие к ней зиждутся на понимании того, что в своих обсуждениях, решениях и действиях она безо всякой дискриминации строго соблюдает принципы, отраженные в Уставе: универсальность, легитимность, справедливость и беспристрастность.

В заключение я хотел бы сказать, что мерилом того, насколько соблюдаются эти ценности, являются легитимность и успешность действий нашей Организации.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Сенегал за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Сенегал г-на Абдулая Вада сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи

Выступление президента Республики Мозамбик г-на Арманду Эмилиу Гебузы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Мозамбик.

Президента Республики Мозамбик г-на Арманду Эмилиу Гебузу сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организа-

ции Объединенных Наций президента Республики Мозамбик Его Превосходительство г-на Арманду Эмилиу Гебузу и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Гебуза (*говорит по-португальски; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Мы присоединяемся к предыдущим ораторам и поздравляем г-на Насира Абд аль-Азиза ан-Насера из Катара с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии. Его богатый дипломатический опыт дает нам основания надеяться, что наша работа увенчается успехом. Мы хотим воспользоваться этой возможностью, чтобы заверить его в нашей полной готовности содействовать успеху этой сессии и пожелать ему всех благ в выполнении возложенных на него обязанностей.

Мы выражаем нашу признательность предшественнику Председателя г-ну Йозефу Дайссу из Швейцарской Конфедерации за профессионализм, прагматизм и динамизм, проявленные им в ходе работы шестьдесят пятой сессии.

Мы также поздравляем г-на Пан Ги Муна с переизбранием на пост Генерального секретаря, которое свидетельствует о том, что государства-члены и все международное сообщество признают его приверженность делу поддержания и укрепления мира, безопасности и международного развития. Мы рады, что, благодаря его активным усилиям, мы сообщаем продолжаем под эгидой Организации Объединенных Наций искать соответствующие решения стоящих перед человечеством общих проблем.

Мы приветствуем самого молодого члена Организации Объединенных Наций — Республику Южный Судан. Мы вместе с этой братской страной праздновали ее независимость и тогда поздравили ее с этим важным событием.

Данная сессия работает в критический момент истории человечества, который характеризуется последствиями нынешнего мирового финансово-экономического кризиса, ростом цен на продовольствие и нефть, возникновением очагов напряженности и политической нестабильности, особенно в Северной Африке и на Ближнем Востоке, распространением пандемий малярии, туберкулеза и ВИЧ/СПИДа, а также участвующими стихийными бедствиями. Для рассмотрения этих проблем необходим многосторонний подход, позволяющий найти

общеприемлемые, эффективные и надежные решения.

Действительно, негативные последствия этих сложных явлений, особенно в развивающихся странах, являются потенциальным фактором политической и социальной нестабильности. Поэтому нам нужно сосредоточиться на таких демократических принципах, как диалог, коллективное руководство, подотчетность, прозрачность и права человека.

В этом контексте мы приветствуем выбор темы сессии: роль и важность посредничества в деле предотвращения насильственных конфликтов, поиска мирных решений и укрепления взаимного доверия. Эти элементы являются ключевыми факторами для строительства прочного и длительного мира.

Мы все стремимся к лучшему миру, в котором будут царить мир и безопасность, гармония и согласие, к миру, в котором борьба с нищетой, пандемиями, повышение уровня благополучия и процветание человечества станут являются задачами.

Вместо поисков путей решения многочисленных проблем, которые влияют на жизнь всего человечества, мы наблюдаем распространение кризисов и сохраняющееся расхождение позиций, что делает реализацию этой мечты все более сложной. Поэтому огромную важность имеет укрепление Организацией Объединенных Наций многосторонности и глобального управления.

Эта сессия проходит в год, когда система Организации Объединенных Наций отмечает пятидесятилетие годовщины гибели Генерального секретаря Дага Хаммаршельда. В этом же году мы отмечаем 25 лет с момента убийства сторонниками апартеида нашего президента Саморы Мойзеса Машела. Эти два выдающихся человека были поборниками и защитниками мира и погибли в борьбе за мир в странах нашей матери Африки. В память об этих великих людях и всех тех, кто посвятил свою жизнь посредничеству и превентивной дипломатии как средству мирного урегулирования споров, давайте подтвердим свою приверженность делу мира и удвоим наши усилия в поддержку инициатив, направленных на избавление мира от конфликтов.

Посредничество следует рассматривать как возможность для сближения сторон в споре, уменьшения их разногласий и как обращение к их

совести, с тем чтобы они могли вместе продвигаться вперед в направлении достижения взаимоприемлемых мирных решений. Нельзя приступать к посредничеству, будучи уверенными в том, что у нас есть ответы на все вопросы; процесс посредничества должен осуществляться на объективной, беспристрастной и нейтральной основе, при обеспечении участия всех заинтересованных сторон на всех этапах и их ответственности за данный процесс. Таковы основные принципы, которые обеспечивают преемственность и консолидацию процесса национального примирения и восстановления, а также, что еще важнее, укрепление взаимного доверия.

Помня об этих принципах, Мозамбик с гордостью участвует в реализации ряда позитивных инициатив в различных посреднических процессах на юге Африки и на всем Африканском континенте. Таким образом мы помогаем другим странам вернуться на путь социально-экономического развития. Поэтому мы призываем ценить посредническую роль Организации Объединенных Наций, а также региональных и субрегиональных организаций.

В силу универсального характера Организации Объединенных Наций ей отводится ключевая роль в укреплении международного мира и безопасности за счет использования мирных средств для урегулирования споров. В этом смысле наша Организация вновь должна взять на себя порученную ее Уставом роль посредника в семье наций, действуя по линии ее органов, в частности Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, а также Комиссии по миростроительству.

Мы приветствуем прогресс, достигаемый Организацией Объединенных Наций, которая положительно влияет на предотвращение внутренних и межгосударственных конфликтов, смягчение их последствий и посредничество в их урегулировании. Эти успехи могут быть закреплены путем упрочения взаимоотношений между главными органами Организации Объединенных Наций, наделенных мандатами по защите международного мира и безопасности, а также их отношений с региональными и субрегиональными организациями.

Мы подтверждаем признание нами роли региональных и субрегиональных организаций в качестве основ поощрения и поддержания мира, безопасности и стабильности за счет использования

превентивной дипломатии и систем раннего предупреждения.

Опыт Африки доказывает, что различные региональные и субрегиональные посреднические инициативы могут быть эффективными в предотвращении конфликтов и снижении напряженности и в поддержании регионального мира и безопасности. В этой связи мы особо отмечаем подписание политической «дорожной карты» для восстановления конституционного порядка в Мадагаскаре, что явилось кульминацией переговорного процесса, начатого в августе 2009 года при посредничестве Сообщества по вопросам развития стран юга Африки.

Организация Объединенных Наций остается надлежащим форумом для рассмотрения нынешних вызовов, включая мирное урегулирование споров. Однако для того чтобы наша Организация могла эффективно играть свою роль, она должна довести до конца начатые реформы.

В этом плане мы подтверждаем готовность Республики Мозамбик и впредь вносить соответствующий вклад в процесс реформы, с тем чтобы Организация Объединенных Наций стала более инициативной и эффективной в решении глобальных проблем в интересах народов всего мира, что также будет способствовать повышению ее авторитета и легитимности. В связи с этим мы вновь заявляем о своей заинтересованности в завершении процесса активизации роли и повышения авторитета Генеральной Ассамблеи как наиболее представительного и легитимного органа Организации Объединенных Наций.

Именно в Ассамблее, где представлены все государства-члены и где каждый голос имеет значение, должны приниматься и взвешиваться самые важные решения по вопросам международной повестки дня, включая мирное урегулирование споров за столом переговоров. Только сильная Генеральная Ассамблея, обладающая необходимой властью и компетенцией, а также надлежащими ресурсами, сможет выполнять эту ответственность и решать текущие проблемы.

Другой важный компонент реформы, который по-прежнему нуждается в нашем внимании, - это реформа Совета Безопасности. Этот орган должен на транспарентной, широкой и демократической основе отражать эволюцию и динамику современных глобальных вызовов и играть исключительно

важную роль в укреплении авторитета Организации Объединенных Наций как всемирной организации. Мы уверены в том, что эти реформы позволят лучше наладить диалог и сотрудничество между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, укрепить взаимоотношения между этими двумя органами, а также их взаимоотношения с соответствующими региональными и субрегиональными организациями.

Мы с должным вниманием следим за социально-политическими событиями в Северной Африке и на Ближнем Востоке. Мы признаем, что эти события создают проблемы для соответствующих стран и регионов, а также для международного сообщества. Надеемся, что в ходе этих процессов удастся использовать возможности для укрепления мира, расширения свобод, содействия развитию и улучшения условий жизни людей. Мы призываем все вовлеченные стороны участвовать в конструктивном диалоге и содействовать поиску мирных решений в интересах обеспечения мира и стабильности.

Эти события преподали нам урок о том, что следует отдавать предпочтение внутривнутриполитическому диалогу, региональному сотрудничеству и обоснованному вмешательству Организации Объединенных Наций.

Мы с обеспокоенностью отмечаем отсутствие прогресса в арабо-израильском мирном процессе. В связи с этим мы настоятельно призываем стороны к возобновлению переговоров, которые приведут к конкретным действиям, направленным на достижение прочного, всеобъемлющего и справедливого урегулирования конфликта. Мы вновь заявляем о своей неизменной поддержке дела палестинского народа, которому отказано в неотъемлемом праве на самоопределение.

Мы подтверждаем свою поддержку принципа создания двух государств — Палестины и Израиля, — живущих в мире друг с другом в границах 1967 года.

Мы также подтверждаем нашу поддержку приверженности международного сообщества поискам устойчивого решения на благо народа Западной Сахары. Мы также подтверждаем нашу поддержку его законного права на самоопределение.

Мы пользуемся этой возможностью, чтобы выразить нашу солидарность с братскими народами

Сомали, Эфиопии и Кении, страдающими от жестокой засухи и голода.

Мы высоко оцениваем усилия, приложенные на сегодня международным сообществом, чтобы облегчить страдания людей и не допустить их гибели.

Наконец, мы вновь подтверждаем постоянное участие и приверженность Республики Мозамбик миру, безопасности и стабильности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Мозамбик за заявление, которое он только что сделал.

Президента Республики Мозамбик г-на Арманду Эмилиу Гебузу сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление конституционного президента Многонационального Государства Боливия г-на Эво Моралеса Аймы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление конституционного президента Многонационального Государства Боливия.

Конституционного президента Многонационального Государства Боливия г-на Эво Моралеса Айму сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Многонационального Государства Боливия Его Превосходительство г-на Эво Моралеса Айму и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Моралес Айма (*говорит по-испански*): Когда мы присутствуем на этом форуме, очень важно выразить то, что мы думаем, что мы чувствуем и над чем мы работаем, но также важно выразить основные расхождения во мнениях между президентами и между правительствами, наши расхождения в позициях по политике, программам, проектам, принципам и ценностям с некоторыми странами в этом мире.

Сегодня утром мы заслушали выступления ряда президентов, и я поймал себя на мысли, насколько велики расхождения в позициях между так называемыми малыми странами, развивающимися странами, слаборазвитыми странами и некоторыми крупными державами. Например, в проходящих здесь, в Организации Объединенных Наций, дискуссиях наблюдается четкое размежевание между культурой жизни и культурой смерти, между истиной и ложью и между войной и миром.

Конечно, все мы имеем право на свою особую позицию. Мы имеем право на глубокие расхождения во взглядах на жизнь, но я считаю, что на нашей Организации — Организации Объединенных Наций — лежит обязанность сделать возможным согласование постоянных усилий правительств по обеспечению мира, равенства и достоинства всех людей, живущих на планете Земля.

Когда я говорю, что есть глубокое размежевание между культурой жизни и культурой смерти, мне представляется, нам будет сложно согласиться с экономической политикой, которая концентрирует капитал в руках меньшинства. По имеющимся данным, один процент населения мира владеет 50 процентами мирового богатства. Как мы можем решить проблему нищеты при наличии такого разительного неравенства? А если мы не можем покончить с нищетой, тот как мы можем гарантировать прочный мир?

Кроме того, империализм стремится к контролю над мировыми энергоресурсами и для этого он обладает арсеналом средств для осуществления вмешательств, контроля и непрекращающихся вторжений. И это началось не сейчас; так было испокон веков. В детстве мне довелось быть очевидцем восстаний народов против капиталистической системы, против экономических моделей, направленных на систематическое разграбление наших природных ресурсов. Профсоюзных и политических лидеров левых убеждений обвиняли в том, что они коммунисты, и арестовывали. Выступления общественных сил подавлялись силой оружия. Людей задерживали, выслали, убивали, преследовали и бросали в тюрьмы, обвиняя их в том, что они социалисты, маоисты, ленинисты и марксисты-ленинисты.

По-моему, эта эпоха осталась позади. Нас больше не обвиняют в принадлежности к марксистам

или ленинистам, теперь в качестве предлога для притеснений используется необходимость борьбы с незаконным оборотом наркотиков и терроризмом. В странах, богатых природными ресурсами, особенно энергоресурсами, нам угрожают иностранной интервенцией, если президенты, правительства и народы не разделяют прокапиталистических или проимпериалистических позиций.

И затем начинают рассуждать о прочном мире. О каком прочном мире может идти речь там, где существуют военные базы Соединенных Штатов? О каком прочном мире может идти речь там, где совершаются военные интервенции?

Я считаю, что наша Организация Объединенных Наций подчиняется Совету Безопасности. Какой смысл в Организации Объединенных Наций, если группа стран принимает решения о совершении интервенций, о совершении убийств? Чьим интересам служит Совет Безопасности? Этот Совет Безопасности обслуживает интересы президентов, правительств и стран, которые настроены проимпериалистически или прокапиталистически. И в то же время это Совет отсутствия безопасности для президентов, народов и правительств, которые стремятся к освобождению — не только культурному, но и экономическому: восстановлению контроля над своими экономическими ресурсами. В этом те глубокие расхождения в позициях между президентами разных континентов, которые принимают участие в наших прениях.

Если мы хотим, чтобы Организация обладала авторитетом для контроля над выполнением своих резолюций, нам следует подумать об учреждении Организации Объединенных Наций заново. Мы не можем продолжать работать на нынешних условиях.

Почему я это говорю? Ежегодно Организация Объединенных Наций, почти 100 процентов ее государств-членов — за исключением США и Израиля — принимает решение о снятии экономической блокады Кубы. Кто гарантирует соблюдение такого решения? Совет Безопасности никогда не станет гарантировать выполнение таких резолюций Организации Объединенных Наций; Организация Объединенных Наций не может обеспечить соблюдение этого решения, принятого всем миром, о снятии блокады Кубы.

Я не понимаю, как могут не соблюдаться резолюции организации, представляющей все страны мира? Так чем же тогда является Организация Объединенных Наций? Настало время для проведения углубленных дискуссий об учреждении этой великой, крупнейшей в мире Организации заново. Мы должны обсудить ее роль, чтобы Организация Объединенных Наций пользовалась признанием и уважением народов мира.

Это может произойти лишь после того, как Организация Объединенных Наций восстановит свою репутацию в качестве форума, который борется за равенство всех жителей планеты Земля, за достоинство всех тех, кого мы представляем в Организации Объединенных Наций.

Я выслушал ряд выступлений, касающихся Палестины. Разумеется, Палестина пользуется нашей полной поддержкой. Боливия не только выступает за признание Палестины в Организации Объединенных Наций, но также хотела бы приветствовать Палестину в Организации Объединенных Наций. Я отмечаю одну интересную особенность. Когда Израиль наносит бомбовые удары, совершает нападения и убийства и захватывает палестинские земли, Совет Безопасности безмолвствует; нет такой международной организации, которая могла бы восстановить эти бомбардировки, убийства и геноцид, совершаемые в отношении палестинцев.

Когда в Гондурасе произошел государственный переворот, то где были военные базы, предназначенные для защиты президента, избранного народом этой страны? Где были Совет Безопасности или Межамериканская комиссия по правам человека, призванные защитить демократию в Гондурасе?

Пришло время для того, чтобы мы глубоко задумались над всеми этими вопросами. Когда появляются президенты и их правительства, выступающие против империализма и капитализма, империя предпринимает попытки разжечь внутренние конфликты, выливающиеся, как представляется, в серьезную конфронтацию, которую преподносят в средствах массовой информации как необходимость ухода определенного президента, или же империя пытается разделить страну, для того чтобы оправдать интервенцию.

Где была НАТО, когда в Гондурасе произошел государственный переворот, а в Палестине совер-

шались убийства? Где был Совет Безопасности? Их не было слышно.

Именно поэтому и по многим другим причинам я считаю, что необходимо подумать о воссоздании Организации Объединенных Наций.

Как можем мы, президенты и правительства, выполнять свои обязанности по освобождению своих стран? Позвольте мне сказать о некоторых важных аспектах своего опыта как президента.

Во-первых, наши природные ресурсы никогда не могут быть приватизированы. Они никогда не будут переданы транснациональным компаниям, будь то полезные ископаемые, нефть или другие природные ресурсы. До того как я стал президентом, углеводородные ресурсы были в руках транснациональных компаний. Что было сказано в контрактах? В них говорилось, что владелец приобрел право собственности на устье скважины. Правительства заявляли нам, что пока ресурсы — газ, нефть — находятся под землей, они принадлежат всем боливийцам, но как только они добываются из земли, они принадлежат транснациональным компаниям. Что касается контрактов, то они были составлены таким образом, что владелец контракта получал право собственности на устье скважины; как только нефть и газ добывались из земли, они уже не принадлежали боливийцам. Происходило постоянное разграбление наших природных ресурсов.

1 мая 2006 года мы национализировали и вернули себе свои природные ресурсы, приняв высший декрет. С этого дня наша национальная экономика начала претерпевать изменения. С этого момента Боливия перестала ходить с протянутой рукой. До 2006 года — и я говорю это совершенно искренне — Боливия была небольшой страной, которая иногда рассматривалась как недостаточно развитая или развивающаяся страна; неважно, какой используется термин.

В нашей стране проживает всего 10 миллионов человек. В 2005 году объем инвестиций в Боливию составил лишь 600 млн. долл. США, и более 50 процентов из них приходилось на долю кредитов или предоставлялось в рамках международного сотрудничества. Менее 50 процентов составляли наши собственные ресурсы. Какой объем инвестиций мы имеем в этом году? Ответ на этот вопрос: 3,6 млрд. долл. США, при этом 20–30 процентов из

этой суммы приходится на долю международного сотрудничества или кредитов, в то время как почти 80 процентов — это наши собственные ресурсы, что произошло благодаря восстановлению права на углеводородные ресурсы, газ. Как изменилась с тех пор наша экономика!

Начиная с 1948 года и вплоть до 2005 года в Боливии никогда не было бюджетного профицита; у нас всегда был дефицит бюджета. Сразу же после осуществления таких перемен — за один год, в 2006 году; — мы достигли бюджетного профицита. Мы также создали резервные фонды для детей и пожилых людей. Мы приступили к процессу демократизации нашей экономики помимо увеличения объема инвестиций. За 180 лет, прошедших с момента основания Боливии в 1825 году, какие международные резервы были у Боливии до 2005 года? Ответ: 1,7 млрд. долл. США. За более 180 лет различные правительства — либеральные, военные диктатуры, неолиберальные — смогли накопить для Боливии лишь 1,7 млрд. долл. США. Меньше чем за шесть лет мы накопили свыше 10 млрд. долл. США; в настоящее время на долю Боливии приходится 11,7 млрд. долл. США международных резервов.

В 2005 году мы были на предпоследнем месте с точки зрения международных резервов. В настоящее время ситуация изменилась к лучшему благодаря восстановлению и национализации углеводородов. Возвращение природных ресурсов, которые находятся теперь в руках государства, сыграло очень важную роль в улучшении состоянии экономики; мы не можем приватизировать природные ресурсы и передавать их транснациональным компаниям.

У нас могут быть партнеры. Это нормально. Однако компании не могут владеть нашими природными ресурсами. Государство и наш народ должны быть их владельцами. Я упоминаю об этом опыте, поскольку благодаря принятому нами решению в ответ на призыв боливийского народа, мы приступили к реформе своей национальной экономики.

Во-вторых. Базовые государственные услуги никогда не могут предоставляться частным сектором. Я имею в виду воду, энергоресурсы, электричество и телефонные услуги. Сегодня утром кто-то сказал, что цены на сельскохозяйственную продукцию повышаются на 25–30 процентов, а в некото-

рых случаях даже на 50 процентов, — это происходит уже в течение четырех или пяти лет. Цены растут, поскольку мы еще не контролируем сельскохозяйственное производство. В связи с тем, что государство в Боливии контролирует предоставление основных услуг, тарифы на электроэнергию, телефонную связь и питьевую воду не повышаются, поскольку они основные. Коммунальные услуги должны предоставляться государством, а не частным сектором.

Как мы можем позволить, чтобы вода, источник жизни, была в руках частного сектора? Я приветствую ту поддержку, которую мы получили от Генеральной Ассамблеи в связи с предложением о том, чтобы вода была правом человека, и выражаем ей признательность от имени народа и правительства Боливии. Теперь мы обязаны прилагать усилия для реализации во всем мире концепции о том, что вода является правом человека, тем самым оказывая поддержку наименее привилегированным слоям населения в плане водоснабжения.

Мое третье замечание касается постоянной борьбы народов за достоинство и суверенитет. Я также вынужден мириться с военной базой Соединенных Штатов Америки, расположенной в Боливии. А чем занимаются посторонние люди, военнослужащие Соединенных Штатов Америки? Они командуют национальной полицией и вооруженными силами в результате решений, принятых бывшими президентами, теми, кто были моими предшественниками в «Паласио Кемада», как его называют в некоторых кругах общества. Аэропорт Чиморе нельзя было использовать без разрешения посольства Соединенных Штатов Америки. Это заставило нас осознать важность защиты достоинства и суверенитета наших народов.

То, о чем я рассказал, привело к возникновению широкомасштабного движения, не только социального и культурного, но и избирательного. Это привело к возникновению политического освободительного движения, движения за то, чтобы все жители Боливии вновь обрели свое достоинство, и за то, чтобы я занял пост президента.

Когда я стал президентом, я закрыл военную базу. Возможно ли, чтобы в этом новом тысячелетии, в XXI веке, все еще существовали иностранные военные базы во всем мире? Возможно ли, чтобы все еще осуществлялись вторжения, решение о

которых принимает Совет Безопасности? Эта ситуация представляет собой угрозу для человечества, является ущемлением достоинства всех стран мира. Вот почему мы должны разработать для Организации Объединенных Наций предложения, которые дадут возможность не только освободить всех людей, живущих на этой планете, но и позволят им вновь обрести достоинство.

Мое четвертое замечание касается международных финансовых учреждений. Я помню, что, когда я был руководителем профсоюза, правительствам никогда не удавалось получить средства для инвестиций. Нам говорили о том, что Боливия не имеет возможности брать займы. Боливии было нелегко получить доступ к международным займам. Но что делал Международный валютный фонд? Он оговаривал займы условиями. Он говорил правительствам о том, что, если они приватизируют нефтеперерабатывающие заводы и средства телекоммуникации, то он предоставит им кредиты в размере от 30 до 40 млн. долл. США.

Банк с ростовщическими процентными ставками, обусловленные кредиты и кредиты, предусматривающие страхование, не решают проблемы. Никакие кредиты не предоставлялись государствам или производственному сектору. Все они предоставлялись сфере услуг и торговли. Прежде всего, они предоставлялись транснациональным компаниям.

Когда я стал президентом, одна из транснациональных нефтяных компаний заявила мне о том, что правительство должно будет гарантировать кредит в размере 100 млн. долл. США на строительство нефтепровода. Меня заинтересовало, какую они преследуют цель. В конечном итоге, выяснилось, что нефтяная компания «Трансрес» готовила политический заговор, и поэтому мы решили национализировать ее собственность — нефте- и газопроводы. Мы выдворили ее. Затем мы начали осуществлять инвестиции через посредство государственной компании «Ясимьентос», не взяв займы ни одного доллара, а сейчас ведется строительство трубопровода Карраско Кочабамба. Но если бы транснациональные компании продолжали нести за это ответственность, мы, безусловно, должны были бы гарантировать заем на эти цели.

Как известно делегатам Ассамблеи, я представляю крестьянское движение коренных народов.

Когда наши семьи ведут разговор о той или иной компании, они представляют себе, что у нее много денег и она состоит из миллионеров. Поэтому я не мог понять, как компания могла просить правительство предоставить ей денежный заем для инвестиций.

Международные финансовые учреждения работают через посредство компаний, но кто должен платить? Платить должны народы, государства. Поэтому мы должны создать другие финансовые учреждения. К счастью, мы добиваемся в Южной Америке хороших результатов. Банк Юга будет полностью отличаться от банков с ростовщическими процентами, которые любят поживиться за чужой счет и зарабатывают деньги при помощи спекуляций. Этой практике нужно положить конец. Региональная интеграция освободит нас от господства этих банков.

Нам важно развивать эту интеграцию. Нам в Боливии необходимо преодолевать барьеры, и у других стран, входящих в Южноамериканский союз наций (УНАСУР), также существуют проблемы. Например, у нас есть давняя претензия к Чили, касающаяся суверенного коридора, обеспечивающего выход к Тихому океану. Мы решили обратиться в международные трибуналы с просьбой о предоставлении этого доступа. В приложении к резолюции 37/10 от 15 ноября 1982 года - Манильской декларации о мирном разрешении международных споров — предусматривается, что обращение в Международный Суд с целью разрешения споров не следует рассматривать как недружественный акт в отношениях между государствами.

Боливия имеет право и основание для обращения в международный трибунал, поскольку наше государство, не имеющее выхода к морю, возникло в результате несправедливой войны, вторжения. По мнению Боливии, призыв к принятию решения на международном уровне означает для нашей страны исправление исторической несправедливости.

Боливия является дружественным, миролюбивым государством, которое уделяет приоритетное внимание диалогу со своими соседями. Поэтому мы открыты для двусторонних переговоров с Чили, вместе с тем, не отказываясь от права обратиться в Международный Суд. Мы также пытаемся решить ее на региональном уровне, поскольку это не только двусторонняя, но и региональная проблема.

Не народы несут ответственность за то, что Боливия является государством, не имеющим выхода к морю. За это, как всегда, несет ответственность олигархия, транснациональные корпорации, которые стремятся защитить свой доступ к природным ресурсам. Договор 1904 года не привел ни к миру, ни к дружбе, поскольку на протяжении более ста лет Боливия не имела своего собственного суверенного порта. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы призвать Организацию Объединенных Наций, другие международные организации, и в первую очередь регион, поддержать нас, чтобы мы могли вновь получить суверенный доступ к Тихому океану.

Кроме того, существует еще одно движение стран — движение стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Я бы сказал, что это новая Организация американских государств без Соединенных Штатов Америки, призванная избавить нас от навязывания некоторых ограничений и обладающая преимуществом, вытекающим из нашего опыта пребывания в УНАСУР. Я говорю об этом потому, что мы больше не обязаны придерживаться такого порядка, при котором в случае возникновения конфликтов между странами и демократиями какая-то внешняя и вышестоящая инстанция восстанавливает порядок. Президенты и правительства проводят встречи для того, чтобы решать внутренние проблемы. Это раскрепощает нас.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы затронуть центральную тему: борьбу против оборота наркотиков.

Империалистическая система Соединенных Штатов Америки использует борьбу с наркотиками в политических целях. Управление по контролю над наркотическими средствами Соединенных Штатов в Боливии не боролось с незаконным оборотом наркотиков, а контролировало его, руководствуясь политическими соображениями. Управление заявляет о причастности к нему профсоюзных руководителей и политических лидеров, выступающих против империализма.

Многим политическим деятелям приходилось защищаться от грязных инсинуаций империи, пытающейся продемонстрировать нашу причастность к незаконному обороту наркотиков, который по-прежнему продолжается. На прошлой неделе в некоторых средствах массовой информации Соеди-

ненных Штатов прошло сообщение о том, что мой самолет был задержан в Соединенных Штатах и что в нем были обнаружены следы кокаина. Это явная ложь! Они пытаются ввести людей в заблуждение, развязать грязную кампанию против моего правительства и против Государства Боливия.

Что делают Соединенные Штаты? Они отказывают в сертификации Боливии и Венесуэле. Какое моральное право имеют Соединенные Штаты предоставлять сертификацию странам Латинской Америки или отказывать в ней, если они сами являются самым крупным в мире потребителем наркотиков, если они сами являются одним из самых главных в мире производителей марихуаны — а через несколько лет станут самым главным производителем? Какое право они имеют отказывать или не отказывать в сертификации какой бы то ни было стране? Это еще один метод запугивания или наказания стран.

Однако Боливия, при этом весьма ответственно, продолжает вести борьбу с незаконным оборотом наркотиков. В докладе государственного департамента признается абсолютное уменьшение объема выращивания коки и повышение эффективности борьбы с ним. Но где же находится рынок? Именно рынок стимулирует незаконный оборот наркотиков, и этот рынок находится здесь. Кто может отказать Соединенным Штатам в сертификации из-за того, что они не сократили свой рынок сбыта? Сегодня утром президент Мексики Кальдерон заявил, что рынок наркотиков продолжает расти. Почему никто не берет на себя ответственность за ликвидацию этого рынка? До тех пор пока этот рынок существует, листья коки и другие средства будут использоваться для производства наркотиков.

Необходимо повысить уровень совместной ответственности. В этой связи я хотел бы обратиться со следующим призывом. Давайте вести борьбу на основе принципа совместной ответственности. Почему бы не положить конец конфиденциальности банковских операций? Крупнейшие торговцы наркотиками хранят свои миллионы долларов не в портфелях и рюкзаках, а в банках. Почему боятся отмены тайны банковских операций? В Боливии этого не боятся. Если мы хотим вести решительную борьбу с незаконным оборотом наркотиков, то мы должны покончить с банковской тайной.

Одним из кризисов, сопутствующих кризису капиталистической системы, является продовольственный кризис. Новые международные финансовые структуры создают для лиц с низким уровнем дохода дополнительные возможности, предоставляя микрокредиты мелким производителям. В Боливии имеется некоторый опыт предоставления беспроцентных ссуд производителям риса, пшеницы, кукурузы и сои. Производители продуктов питания могут выплачивать свои долги даже продуктами. С целью стимулирования производства продуктов питания выдаются льготные кредиты.

Вместе с тем, международные банки никогда не принимают в расчет мелких производителей, они никогда не обращают внимание на кооперативы и ассоциации, которые могут внести свою лепту, если только предоставить им для этого возможность.

Существуют новые способы стимулирования производства посредством справедливой торговли. Мы должны положить конец так называемому «рынку свободной конкуренции». Кто побеждает в соревновании? Побеждает самый сильный, тот, кто обладает наибольшими преимуществами. Победителями всегда становятся транснациональные компании. Проигравшие — это мелкие производители, семьи, желающие улучшить свое благосостояние ценой собственных усилий. Поэтому мы пытаемся проводить в регионе политику взаимодополняемости и солидарности, а не конкуренции. Конкуренция в чистом виде не позволит нам решить проблему нищеты.

И последнее замечание по этому вопросу — из кризиса капиталистической системы не существует выхода. Когда я был ребенком, множество разговоров велось о внешней задолженности бедных стран. Говорили, что эту задолженность невозможно будет погасить. Сегодня сложилась совершенно противоположная ситуация: задолженность бедных стран может быть легко погашена, однако, кризис капиталистической системы — это бездонная пропасть. Кризис капиталистической системы возник отнюдь не в силу каких-то обстоятельств, он носит структурный характер.

Что делают капиталистические и империалистические страны? Они ищут любой предлог для того, чтобы вторгнуться в ту или иную страну и воспользоваться ее природными ресурсами. Сегодня утром президент Соединенных Штатов Амери-

ки заявил, что Ирак уже получил свободу и готов к самоуправлению. Жители Ирака, безусловно, смогут управлять своей страной, но в чьих руках сегодня их нефть?

Все приветствовали падение автократии в Ливии, в стране провозглашена демократия, но в чьих руках сегодня ливийская нефть? Весь мир и ливийцы осознали, что причина вторжения и бомбежек состояла отнюдь не в том, чтобы содействовать мятежникам в свержении Каддафи, а в стремлении получить ливийскую нефть. В будущем году мы сможем понаблюдать за развитием ситуации и увидеть, какие страны греют руки на ливийской нефти.

Они стремятся преодолеть кризис капиталистической системы посредством использования наших нефти, газа и других природных ресурсов. Однако мы также несем огромную ответственность за обеспечение защиты прав нашей Матери-Земли. Я по-прежнему убежден в том, что наилучший способ защиты прав человека состоит в обеспечении защиты прав Матери-Земли.

Поэтому на нас ложится большая ответственность за заботу о правах Матери-Земли. Всего лишь 60 лет назад Ассамблея приняла Всеобщую декларацию прав человека, лишь 60 лет назад Организация Объединенных Наций поняла, что человек также имеет права. Сегодня помимо политических прав, экономических прав, прав коренных народов на нас ложится огромная ответственность за защиту прав Матери-Земли.

Мы также убеждены в том, что безграничный рост на планете с ограниченными ресурсами является нежизнеспособным и невозможным. Рост ограничен способностью экосистем планеты к восстановлению. Поэтому мы призываем к принятию 10 новых заповедей в отношении социальных требований, финансовых систем, природных ресурсов, основных услуг, производства, а также защиты достоинства и суверенитета. На этой основе мы должны начать восстановление Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла служить высшей инстанцией для решения вопросов, касающихся мира, нищеты, достоинства и суверенитета.

Я надеюсь, что мой опыт в качестве президента Боливии будет полезен всем присутствующим на этом заседании. В то же время, я прибыл сюда для того, чтобы поучиться у многих из них, с тем чтобы

продолжить работу во имя обеспечения равенства и достоинства боливийского народа.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю конституционного президента Многонационального Государства Боливия за заявление, с которым он только что выступил.

Конституционного президента Многонационального Государства Боливия г-на Эво Моралеса Айму сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Словения Данило Тюрка

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Словения.

Президента Республики Словения г-на Данило Тюрка сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Словения Его Превосходительство г-на Данило Тюрка и приглашаю его выступить перед Ассамблей.

Президент Тюрк (*говорит по-английски*): Я хочу прежде всего поздравить Председателя Генеральной Ассамблеи на ее нынешней сессии г-на Насира Абд аль-Азиза ан-Насера в связи с его избранием и выразить нашу уверенность в том, что его мудрость и опыт позволят ему успешно руководить Ассамблей.

Я также выражаю нашу искреннюю благодарность уходящему Председателю г-ну Йозефу Дайсу за его важный вклад в работу Генеральной Ассамблеи и Организации Объединенных Наций.

Разумеется, я хочу особо отметить заслуги Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна и поблагодарить его ту дальновидность и преданность, с которой он работает на дело Организацию Объединенных Наций, и за его неустанные усилия по пропаганде духа Устава. Мы глубоко признательны ему за лидерство и желаем ему в ходе второго срока его полномочий добиться дальнейших успехов, направ-

ляя работу Организации Объединенных Наций в это непростое время.

Словения приветствует решение Председателя сделать посредничество главной темой нашего обсуждения на этой сессии. Действительно, ни одна другая тема не представляется более своевременной именно сейчас, когда ведутся поиски мирного урегулирования израильско-палестинского конфликта. Европейский союз, членом которого является Словения, в настоящий момент на высоком уровне всецело вовлечен в посреднические усилия в этой области. Нынешняя посредническая деятельность ставит перед собой две цели.

Первая — оживление мирного процесса с перспективой нахождения скорого решения: подлинного и справедливого мирного соглашения между двумя государствами — Израилем и Палестиной, которые должны жить бок о бок в мире и безопасности. Второй срочной и актуальной для Организации Объединенных Наций задачей является определение соответствующего статуса Палестины в составе нашей общей, глобальной Организации. Эти две цели естественным образом связаны между собой, и вторую из них следует понимать как подкрепляющую первую.

Наша общая Организация Объединенных Наций привержена принципу открытости и всеобщего членства. Именно в этом духе мы рассматриваем некоторые из значительных событий, произошедших в этом году.

Мы приветствуем Республику Южный Судан в качестве самого молодого члена Организации Объединенных Наций. Наша Организация должна оказывать всяческое содействие этому новому члену, прилагающему усилия по созданию собственных государственных структур и по обеспечению благосостояния своего народа.

Мы также приветствуем решение Генеральной Ассамблеи передать место Ливии представителям Национального переходного совета Ливии. Это позволило установить столь необходимые связи между Организацией Объединенных Наций и народом Ливии в его усилиях по учреждению легитимных, демократических и эффективных институтов и становлению страны, в соответствии с пожеланиями народа, на путь экономического, социального и политического развития.

Вчера на специальном совещании высокого уровня мы достаточно подробно обсуждали формы содействия. Сегодня мы можем сказать, что есть хороший шанс установления эффективного сотрудничества между народом Ливии и Организацией Объединенных Наций, а также региональными организациями, в частности, Африканским союзом и Лигой арабских государств. Действуя сообща, мы сможем лучше оказывать содействие. Словения хочет и впредь выполнять свою долю работы в этой области.

Политические аспекты и проблемы безопасности всегда были важным приоритетом для Организации Объединенных Наций. Однако их следует рассматривать на фоне других приоритетов, как долгосрочных, так и краткосрочных. Организация наращивает свое участие в наиболее важных и сложных областях экологии и устойчивого развития. Нам необходимо предпринять решительные усилия по созданию новой и эффективной системы смягчения последствий изменения климата и по обеспечению необходимой адаптации.

Мы надеемся, что Конференция Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая пройдет в Дурбане в конце года, еще на шаг приблизит нас к окончательному соглашению. Отрицательное воздействие изменения климата носит непропорциональный характер. Мы должны уделять особое внимание уникальным вызовам, стоящим перед малыми островными развивающимися государствами, особенности которых делают их наиболее уязвимыми во всем мире перед лицом изменения климата.

Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая пройдет в следующем году, станет возможностью закрепить обновленную политическую приверженность устойчивому развитию, оценить прогресс в выполнении согласованных обязательств, преодолеть новые и возникающие вызовы. Нам следует активизировать усилия по разработке новой концепции развития, сочетающей в себе экономический рост, социальное развитие и охрану окружающей среды. Наш долг в том, чтобы обеспечить приход перемен, а для обеспечения перемен необходимо более полное опделение развития.

Не упуская из виду задачу успешного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, нам следует уделять особое внимание специальным потребностям Африки, в частности, наиболее нуждающимся странам. Стамбульская программа действий предлагает конкретные решения по ускорению прогресса в наименее развитых странах.

В период экономического кризиса в странах-донорах, который, судя по всему, не ослабевает, наращивание помощи становится непростой задачей. Поэтому основную важность приобретает вопрос о повышении эффективности помощи.

Невозможно добиться прогресса в области развития, если политика, проводимая в других сферах - таких как торговля, сельское хозяйство, миграция, изменение климата и т.д. — будет сводить на нет положительный эффект от политики в области развития. В этой связи позволите мне выразить надежду на успешное завершение обсуждений на Форуме высокого уровня, который в конце этого года пройдет в Пусане.

Недавний опыт проведения мероприятий по вопросам развития укрепил понимание связей между развитием и правами человека. Концепция права на развитие набирает значимость и признание. Кроме того, конкретные задачи в области развития еще больше доказали важность такой связи. Наиболее наглядным примером этого является роль женщин в процессе развития. Опыт и исследования Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, например, показали, что расширение прав и возможностей женщин в области сельского хозяйства способно сократить голод на 30 процентов, а это по любым меркам является весьма впечатляющим результатом.

Гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин крайне необходимо для содействия миру, безопасности и, прежде всего, развитию. Словения решительно поддерживает работу структуры «ООН-женщины», которая поможет придать существенный импульс усилиям Организации Объединенных Наций по содействию гендерному равенству, расширению возможностей и борьбе с дискриминацией в отношении женщин по всему миру.

Другой приоритет в сфере прав человека, который высоко ценит Словения, связан с правами

ребенка и с обучением правам человека. В течение этого года Словения, являющаяся Председателем Исполнительного совета ЮНИСЕФ, неустанно добивалась всеобщей ратификации обоих факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка. Мы должны, используя инструменты Организации Объединенных Наций и прилагая усилия на национальном уровне, обеспечить эффективную защиту прав ребенка и добиться повышения благосостояния детей во всех частях света.

Важный сегмент этой работы связан с образованием в области прав человека, которое помогает расширить права и возможности молодежи, ищущей свое место в жизни общества. Я помню, как почти 20 лет назад Словения и Коста-Рика выступили в Третьем комитете инициаторами кампании по образованию в области прав человека. Сегодня отраднo видеть, что права человека все чаще включаются в официальные школьные программы.

Однако многое еще предстоит сделать для введения в обществе обучения в области прав человека как процесса, который продолжается в течение всей жизни. Я убежден, что Организация Объединенных Наций, ее Совет по правам человека и Генеральная Ассамблея будут и впредь вносить существенный вклад в эти усилия.

Я хотел бы выразить удовлетворение в связи с принятием Советом по правам человека в ходе своей сессии в марте этого года проекта декларации об образовании и подготовке в области прав человека. Я призываю все государства поддержать эту важную декларацию, которую, я убежден, Генеральная Ассамблея примет — надеюсь, единогласно — в конце этой осени.

Проблемы в области прав человека приводят к самым трагическим последствиям в случае гуманитарных катастроф. Нынешний голод в районе Африканского Рога является тому печальным примером. Это кризис существования человечества и прав человека. Все субъекты международного сообщества, включая нашу страну, Словению, уже стремятся оказать помощь. Однако требуется еще большая помощь; следует расширять объемы предоставляемой гуманитарной помощи.

Я лишь вкратце рассказал о некоторых областях, которым Словения придает особое значение, в которых она принимает особо активное участие и прилагает особые усилия. Мы твердо привержены

целям Организации Объединенных Наций и будем и впредь сохранять эту приверженность.

Организация Объединенных Наций — это организация всех и для всех. На протяжении почти 20 лет Словения трудится, будучи преданным делу государством-членом. Мы вносим предложения с целью принятия конкретных мер и с удовольствием сотрудничаем со всеми другими государствами-членами — крупными и малыми, географически близкими к нам и географически удаленными от нас. Мы работаем вместе над конкретными предложениями и решениями и над их реализацией.

Мы также выступили с целым рядом идей по реформированию Совета Безопасности. Мы надеемся, что в следующем году мы предпримем более решительные шаги в этом направлении и что нам удастся добиться более существенного прогресса, чем до сих пор.

Организация Объединенных Наций — это большая надежда, надежда всего мира, а также возможность для государств-членов приблизить к нашим надеждам реальность, какой бы сложной и неблагоприятной она ни была. Именно поэтому Словения выдвинула свою кандидатуру на место постоянного члена в Совете Безопасности. Мы надеемся на широкую поддержку.

В случае избрания мы будем добросовестно работать в качестве государства-члена Организации Объединенных Наций, хорошо осознающего ответственность, которую Совет Безопасности и все его члены несут перед всей Организацией и всеми государствами-членами. Мы обязуемся, что своими усилиями, суждениями и чувством справедливости мы будем вносить вклад в работу Организации Объединенных Наций. А справедливость — это важное качество, принцип, ценность, в которых международное сообщество нуждается больше всего.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Словения за его выступление.

Президента Республики Словения г-на Данило Тюрка сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.